



ДРЕЗДЕН. СТРОИТЕЛЬСТВО И ТРАНСПОРТ

Городской совет Дрездена (Stadtrat) дал окончательное добро на создание муниципальной строительной компании "Wohnen in Dresden" (WID) взамен бывшей Woba. Соответствующее свидетельство о её создании будет подписано уже в сентябре.

С весны 2018 года компания приступит к возведению социального жилья. Первые дома появятся на улицах Nickerner Weg и Ulmenstraße. Они должны быть сданы в первом квартале 2019 года. До 2025 года предполагается построить 8.000 социальных квартир.

Горсоветом установлены также новые критерии для социального жилья, которыми должна руководствоваться и строительная компания WID. Согласно им, площадь жилья для одиночки не должна превышать 45 метров, для двоих - 60, для троих - 75, для четверых - 85. На каждого последующего жильца прибавляется ещё по 10 метров. Если жильцов 5 и более, в квартире необходим второй санузел, однако вторая ванная или душ необязательны. Наличие лифта в пятиэтажных зданиях и выше от дано на усмотрение застройщика. Балконы также лишь желательны. Стоимость квадратного метра социального жилья не должна превышать 5,85 евро.

После долгих дискуссий горсовет также окончательно определился с местом для дрезденского автовокзала: он будет построен на Wiener Platz, возле главного

железнодорожного вокзала. Для строительства потребуется около восьми миллионов евро. Город приступает к поиску инвесторов.

Автовокзал будет совмещён с велосипедной парковкой (Fahradparkhaus) на 750-1000 мест, где также должны разместиться прокат велосипедов, мастерская по их ремонту, магазины и закусочные. Строительство велопарковки обойдётся в сумму порядка 4 млн. евро.

Дрезденское транспортное предприятие Dresden Verkehrsbetriebe (DVB) опробовало в сентябре транспорт будущего - автобус без водителя. Он был построен швейцарской фирмой Trapeze, отсюда его название - Trapezio. Автобус длиной 4,75 метра вмещает 15 пассажиров, максимальная скорость его движения — 25км/час. За дорогой следят камеры и GPS-сенсоры, в случае непредвиденных препятствий и пешеходов он мгновенно останавливается.

Как сообщили в DVB, автобус будущего уже тестируется в нескольких европейских городах, но пока что во внутренних дворах аэропортов, университетов, развлекательных комплексов, больниц. В Дрездене испытания были проведены на 200-метровой трассе на территории DVB в районе Trachenberge. Испытания на улицах Дрездена - дело будущего.

Хорошая новость для велосипедистов: в ходе работ, начав-

шихся в начале сентября в районе Ostragehege, на велодорожке Elberadweg между Pieschener Allee и западным крылом стадиона появится асфальт. При этом дорожка сохранит прежнюю ширину 6 метров; на протяжении 10 метров вдоль неё будет устроен водосточный канал. Работы закончатся к 12 октября.

Город планирует до конца 2018 года избавиться более чем от 1.500 мест, выделенных для приёма беженцев в 2015-2016 годах. Количество вновь прибывших регулярно сокращается, что делает созданные места избыточными.

В настоящее время в Дрездене насчитывается 4.078 мест, из них 2.456 в квартирах. Согласно прогнозам, к концу 2018 года городу понадобится лишь 2.576 мест: предполагается прибытие порядка 900 новых беженцев в год.

Уже живущие в городе беженцы, особенно семьи с детьми, теперь могут использовать свои временные квартиры в качестве полноценных съёмщиков. В некоторых освободившихся кварти-

рах будут размещены бездомные. Остальные квартиры поступят на рынок жилья.

Всё больше горожан предпочитают иметь собственную крышу над головой. 75 % рынка жилья составляют собственные квартиры. По сравнению с прошлым годом заключено на 40 % больше договоров о покупке жилья.

Чаще всего будущие собственники квартир выбирают районы Neustadt, Striesen и Löbtau. Здесь средняя стоимость квадратного метра жилья в новостройках составляет 3.180 евро, санированного в старых домах ещё выше: 3.750 евро.

В августе в Дрездене установлен новый рекорд рождаемости: в течение месяца на свет появилось 887 детей. Число новорожденных в городе неуклонно растёт: в августе 1994 года их было 285, в августе 2000-го - 521, в августе прошлого года - 817. За этот год до 31 августа в городе родился 5.691 ребёнок, из них 2.908 мальчиков и 2.783 девочки.

Вы уже нашли своего зубного врача?

- Современно
- Многоязычно
- у Цвингера
- От А до Я



INTERNATIONALES
DENTALZENTRUM

Am Schießhaus 3
01067 Dresden



☎ 0351 - 47025084



☎ 0351 - 44729713

www.idz-dresden.de

RUSSLAND SERVICE CENTER



- АВИАБИЛЕТЫ · Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ · ОТДЫХ · КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



www.russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00

Актуальный номер
"Meine Zeitung"
с программой
телевидения
а также архив газеты
можно посмотреть
на сайте
www.club-spb.de.

В помещении городского бюро Sozialamt на Junghansstraße 2 открылся сервисный центр по обработке заявлений на выдачу социального документа Dresden-Pass и его продлению. Центр работает по вторникам и четвергам с 8 до 12 и с 14 до 18 часов (тел. 0351-4884848).

Отделения Sozialamt в районах Pieschen, Cotta и Leuben в дальнейшем будут решать другие социальные вопросы. После 5 октября в них можно будет, как и прежде, подать заявление на получение Dresden-Pass, но получать его придётся в городском бюро.

Культурный форум "riesa efau" в районе Friedrichstadt приглашает принять участие в своих программах. Так, за 7-10 евро тут можно получить необычный курс терапии под названием "Искусство как средство от камней на сердце" ("Kunst gegen Steine auf dem Herzen"). 25 сентября в 16.00 посетители узнают, как взаимодействовать с чуждыми культурами. Настоящим и будущим отцам 13 ноября в 19.00 предлагается образовательная программа "Стать отцом нетрудно, трудно им быть" ("Vater werden ist nicht schwer, Vater sein dagegen schwer?"), а также "Папины мастерские" ("Papas Werkstätte"), где их научат мастерить игрушки для детей. А 27 ноября с 16 до 19 часов можно обсудить тему бесконфликтного общения.

После летней паузы возобновил работу Немецко-русский институт культуры (Deutsch-Russisches Kulturinstitut, DRKI) на Zittauer Straße 29. 27 сентября в 19.00 здесь с докладом "Научная экспедиция Александра фон Гумбольдта в Сибирь в 1829 году" выступит профессор Friedrich Naumann. 4 октября в 19.00 состоится доклад "Алексей Толстой и Германия" по случаю 200-летия писателя (докладчик д-р Jochen Haesler).

Традиционный цветаевский праздник начнётся 8 октября в 14.00 у "дома Цветаевой" на Rißweg 14 с открытия на нём мемориальной доски и экскурсии по цветаевским местам, после чего во дворе DRKI будет разожжён костёр, прозвучат стихи Цветаевой на разных языках. 27 октября в 16.30 Институт приглашает принять участие в экскурсии в музей Карла Мая.

Городское транспортное предприятие Dresdner Verkehrsbetriebe (DVB) предоставляет пассажирам возможность с 1 сентября по 31 декабря при покупке 10-разового билета на паром совершить одну переправу через Эльбу бесплатно. Соответствующие билеты можно купить на паромных переправах Johannstadt-Neustadt, Laubegast-Niederpoyritz, Kleinzschachwitz-Pilnitz и на автопереправе Kleinzschachwitz.

ИГОРЬ ГУБЕРМАН снова в Дрездене! "Пособие для беззаботных"

Творческий вечер **26 ноября в 16.00.**

Справки, билеты: 0351/208 56 53 0 · 0176/22 32 76 21
(Членам "Клуба Санкт-Петербург" – скидки)



ИКРА ф. "Lemberg"



Маг. -Са. 10.00-22.00

● **ЧЁРНАЯ ИКРА:**
Amur Royal Malossol,
50 г 42,30 €

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ!

● **КЕТА,**
«стаканчик» 150 г 14,50 €
от 2 шт. **13,50 €**/шт

● **ГОРБУША,**
«бочонок» 400 г 20,00 €
от 2 шт. **18,50 €**/шт

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden |
Tel. 0351-16086659

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Тел. редакции: **0351 - 208 56 530**
0176 - 22 32 76 21
club-spb@web.de

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

Газета распространяется бесплатно.
Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

Осталось 6 свободных мест!

Клуб Санкт-Петербург приглашает
• **БРЮССЕЛЬ** • **АНТВЕРПЕН**
• **ГЕНТ** • **БРЮГГЕ**
1-3 октября
Запись по тел. 0351/20856530, 0176/56428529

Киевский камерный хор
В программе: П. Чайковский · С. Рахманинов ·
П. Чесноков · Д. Борнянский · А. Флярковский и другие

Вход свободный
23 сентября 2017
17:00
DRESDEN ADVENTHAUS
Haydenstraße 16 (район Fetscherplatz)



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

Палтус замороженный,
800 г **5,50 €**

Колбаса Докторская,
Любительская, Молочная
(ф. Лакман), 800 г **3,00 €**

Говядина суповая,
1 кг **3,99 €**

Московские конфеты
«Красная шапочка», 100 г **0,99 €**

Ждем вас!

Ваш магазин
Rusmarkt
www.rusmarkt.info



Pfotenhauerstr. 45 · 01307 Dresden

пн.-суб. с 9.00 до 19.00

СРЕДА, 20.09.

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|
| 1 | ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА) | 10.40, 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время | 13.45, 14.50 | 21.15, 05.10 Т/с Застава Город новостей | 15.00 | Т/с Мой официальный любовник | 04.00, 10.00 | М/ф Фазтон - сын Солнца. Лесные путешественники. Сказка про Емелю. Веселая карусель | |
| 05.00, 08.00, 08.30, 09.00, 10.00, 11.15, 12.55, 15.00, 17.00, 17.45, 18.50, 20.00, 20.35, 22.30, 23.10, 00.05, 01.10 | 08.15 Доброе утро 11.00, 14.00, 04.00 Новости Контрольная закупка Жить здорово! Модный приговор 14.15, 16.00 Время покажет Давай поженемся! Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.55, 04.05 Т/с Отчий берег Вечерний Ургант 00.20 Т/с Тальянка Ночные новости Т/с Последняя электричка | 10.55, 11.05, 12.00, 13.55, 14.25, 17.00, 20.00, 21.55, 00.15, 00.35, 01.30, 04.30 | 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время 01.15 Новости культуры Т/с Сваты 18.00 60 Минут. Ток-шоу 04.00 Правила жизни Т/с Тайны следствия 02.55 А. Малахов. Прямой эфир Т/с Благие намерения Вечер с В. Соловьевым Вести - Санкт-Петербург Власть факта Т/с Василиса Пряничный домик | 15.00, 15.50, 16.30, 18.45, 19.50, 22.35, 23.05, 03.10, 04.05, 04.30 | 05.10 Т/с Застава Сати Казанова И. Сорин и О. Яковлев Советские мафии. Король Филипп Естественный отбор 01.50 Право голоса Линия защиты Удар властью. Э. Лимонов Смех с доставкой на дом Осторожно, мошенники! Жильё и жульё Д/ф Как утонул командер Крэбб | 16.00, 18.10, 21.30, 04.05, 05.00 | 20.30, 01.30 Т/с Адмирал 19.05, 23.25 Т/с Гетеры майора Соколова Т/с Как выйти замуж за миллионера Т/с Ангел из Орли Т/с Громы | 05.00, 06.30, 07.00, 14.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 | 11.00 Х/ф Дружок. Мальчик-с-пальчик. Раз-горох, два-горох... 12.30 М/ф Комаров. Полкан и Шавка. Утенки, который не умел играть в футбол 13.00 М/ф Наш друг Пишичитай. Куда летишь, Витат? Ветерок. Танюша, Тявка, Топ и Нюша. Морожены песни 14.00 Х/ф Москва-Кассиопея 16.00 М/ф Возвращение с Олимпа. Про Сидорова Вову. Походження Чичикова: Манилов. Легенда о завещании мавра 17.00 Х/ф Капля в море. Сокровища затонувших кораблей. Переменка №1 18.30 М/ф Кот-рыболов. Кубик и Тобик. Чужие следы 19.00 М/ф Наш друг Пишичитай. Мышь и верблюд. Потерялась внучка. Переменка №4. Новогоднее путешествие |
| | РТР | | | | | | | | |
| | РТР-ПЛАНЕТА | 05.00 Утро России 09.00 О самом главном. Ток-шоу 10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Вести | | | | | | | |
| | | TVCI | | | | | | | |
| | | 06.00 Настроение 07.55 М/ф Олень и волк 08.05 Доктор И... 08.30 Х/ф Барышня и хулиган 10.00, 11.30, 11.50 | | | | | | | |
| | | | RTVI RTVI | | | | | | |
| | | | 06.00 Х/ф Переводчица 08.00, 08.40 Особое мнение 09.20, 17.10, 22.30 Т/с Море. Горы. Керамзит 10.15, 00.20 М/ф 11.40 Т/с Умные вещи 13.00, 17.00, 20.00, 01.00 Новости 13.10, 02.30 Х/ф Ничего личного | | | | | | |
| | | | | | КИНО | | | | |
| | | | | | | 07.00 Мой друг Иван Лапшин 09.00 Год собаки 11.20 Звезда экрана 13.00, 01.00 Поединок 14.30, 02.30 Тростинка на ветру 2с. 16.00, 04.00 Имя 17.30, 05.30 Сержант милиции 1с. 19.00 Соперницы 21.00 Живёт такой парень 23.00 Анна на шее | | | |
| | | | | | | | ДЕТСКИЙ МИР | | |
| | | | | | | 02.00, 08.00 | Х/ф Детство Тёмы 2с. | | |

ЧЕТВЕРГ, 21.09.

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА) | 10.40, 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время | 11.50, 13.20, 13.45, 14.50, 15.00, 15.50, 16.30, 18.45, 19.50, 22.35, 23.05, 03.10, 04.05, 04.30 | 00.20 Т/с Богатая и любимая Мультипарад 21.15, 05.10 Т/с Застава Город новостей Мой герой. И. Гордин Удар властью. Э. Лимонов Д/ф О. Остроумова. Любовь земная Естественный отбор 01.50 Право голоса 10 самых... Самые известные кинозвезды Д/ф Аллергия. Запах смерти Смех с доставкой на дом Линия защиты Д/ф Точку ставит пуля | 15.00, 16.00, 18.10, 21.30, 04.10 | Т/с Мой официальный любовник 20.30, 01.30 Т/с Адмирал 19.05, 23.30 Т/с Гетеры майора Соколова Т/с Как выйти замуж за миллионера 05.00 Т/с Громы | 04.00, 05.00, 06.30, 07.00, 14.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 | 10.00 М/ф Возвращение с Олимпа. Про Сидорова Вову. Походження Чичикова: Манилов. Легенда о завещании мавра 11.00 Х/ф Капля в море. Сокровища затонувших кораблей. Переменка №1 12.30 М/ф Кот-рыболов. Кубик и Тобик. Чужие следы 13.00 М/ф Наш друг Пишичитай. Мышь и верблюд. Потерялась внучка. Переменка №4. Новогоднее путешествие 14.00 Х/ф Отроки во Вселенной 16.00 М/ф Аргонавты. Лев и бык. Самый, самый, самый, самый. Заяц-портной 17.00 Х/ф Всадник над городом. Цветик-семицветик 18.30 М/ф Мороз Иванович. Мы с Шерлоком Холмсом. Два жадных медвежонка 19.00 М/ф На задней парте. Сказка дедушки Ай-По. Клетка. Можно и нельзя. Сказка про дурака Володю | |
| 05.00, 08.00, 08.30, 09.00, 10.00, 11.15, 12.55, 15.00, 17.00, 17.45, 18.50, 20.00, 20.35, 22.30, 23.10, 00.05, 01.10 | 08.15 Доброе утро 11.00, 14.00, 04.00 Новости Контрольная закупка Жить здорово! Модный приговор 14.15, 16.00 Время покажет Давай поженемся! Мужское / Женское Вечерние новости На самом деле Пусть говорят Время 02.55, 04.05 Т/с Отчий берег Вечерний Ургант 00.20 Т/с Тальянка Ночные новости Т/с Последняя электричка | 10.55, 11.05, 12.00, 13.55, 14.25, 17.00, 20.00, 21.55, 23.50, 00.10, 01.10, 04.30 | 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время 00.50 Новости культуры Т/с Сваты 18.00 60 Минут. Ток-шоу 04.00 Правила жизни Т/с Тайны следствия 02.55 А. Малахов. Прямой эфир Т/с Благие намерения Поединок Вести - Санкт-Петербург Искусственный отбор Т/с Василиса Пряничный домик | 11.50, 13.20, 13.45, 14.50, 15.00, 15.50, 16.30, 18.45, 19.50, 22.35, 23.05, 03.10, 04.05, 04.30 | 00.20 Т/с Богатая и любимая Мультипарад 21.15, 05.10 Т/с Застава Город новостей Мой герой. И. Гордин Удар властью. Э. Лимонов Д/ф О. Остроумова. Любовь земная Естественный отбор 01.50 Право голоса 10 самых... Самые известные кинозвезды Д/ф Аллергия. Запах смерти Смех с доставкой на дом Линия защиты Д/ф Точку ставит пуля | 15.00, 16.00, 18.10, 21.30, 04.10 | Т/с Мой официальный любовник 20.30, 01.30 Т/с Адмирал 19.05, 23.30 Т/с Гетеры майора Соколова Т/с Как выйти замуж за миллионера 05.00 Т/с Громы | 04.00, 05.00, 06.30, 07.00, 14.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 | 10.00 М/ф Возвращение с Олимпа. Про Сидорова Вову. Походження Чичикова: Манилов. Легенда о завещании мавра 11.00 Х/ф Капля в море. Сокровища затонувших кораблей. Переменка №1 12.30 М/ф Кот-рыболов. Кубик и Тобик. Чужие следы 13.00 М/ф Наш друг Пишичитай. Мышь и верблюд. Потерялась внучка. Переменка №4. Новогоднее путешествие 14.00 Х/ф Отроки во Вселенной 16.00 М/ф Аргонавты. Лев и бык. Самый, самый, самый, самый. Заяц-портной 17.00 Х/ф Всадник над городом. Цветик-семицветик 18.30 М/ф Мороз Иванович. Мы с Шерлоком Холмсом. Два жадных медвежонка 19.00 М/ф На задней парте. Сказка дедушки Ай-По. Клетка. Можно и нельзя. Сказка про дурака Володю |
| | РТР | | | | | | | | |
| | РТР-ПЛАНЕТА | 05.00 Утро России 09.00 О самом главном. Ток-шоу 10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Вести | | | | | | | |
| | | TVCI | | | | | | | |
| | | 06.00 Настроение 07.50 Тайны нашего кино. Иван Васильевич меняет профессию 08.20 Ю.Меньшова 10.00, 11.30, 11.50 | | | | | | | |
| | | | RTVI RTVI | | | | | | |
| | | | 06.00 Х/ф Ничего личного 08.00, 08.40 Особое мнение 09.20, 17.10, 22.30 Т/с Море. Горы. Керамзит 10.15, 00.25 М/ф 11.40 Т/с Умные вещи 13.00, 17.00, 20.00, 01.00 Новости 13.10, 02.30 Х/ф Любовь из прошлого | | | | | | |
| | | | | | КИНО | | | | |
| | | | | | | 07.00 Соперницы 09.00 Живёт такой парень 11.00 Анна на шее 13.00, 01.00 Валерий Чкалов 14.30, 02.30 Моя Анфиса 16.00, 04.00 Прыжок с крыши 17.30, 05.30 Сержант милиции 2с. 19.00 Принципиальный и жалостливый взгляд 21.00 Сердце медведицы 23.10 Первый рейс | | | |
| | | | | | | | ДЕТСКИЙ МИР | | |
| | | | | | | 02.00, 08.00 | Х/ф Москва-Кассиопея | | |

ПЯТНИЦА, 22.09.

| | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|---|--|--|--|
| 1 | ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА) | 10.40, 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время | 18.00, 19.35, 20.35, 21.40, 22.35, 00.05, 03.45, 04.35, 05.15 | Х/ф Храбрые жены В центре событий Красный проект Тайны нашего кино. Ворошиловский стрелок Приют комедиантов Д/ф Н. Мордюкова. Право на одиночество Смех с доставкой на дом 04.35 Хроники московского быта. Красным по голубому Д/ф Последняя обίδα Евгения Леонова | 18.10, 21.30, 22.00, 04.05, 05.00 | 19.05, 23.25 Т/с Гетеры майора Соколова У камня с Топаллером Лиза из Сохо Т/с Громы | 04.00, 05.00, 06.30, 07.00, 14.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 | 10.00 М/ф Аргонавты. Лев и бык. Самый, самый, самый, самый. Заяц-портной 11.00 Х/ф Всадник над городом. Цветик-семицветик 12.30 М/ф Мороз Иванович. Мы с Шерлоком Холмсом. Два жадных медвежонка 13.00 М/ф На задней парте. Сказка дедушки Ай-По. Клетка. Можно и нельзя. 14.00 Х/ф Честное волшебное 16.00 М/ф Персей. Желтый аист. Межа. Закон племени 17.00 Х/ф Есть идея! 18.30 М/ф Тайна желтого куста. Федорино горе. Мой друг зонтик 19.00 М/ф На задней парте. Гуси-лебеди. Стрекоза и муравей. Бездомные домовые. Уважаемый Леший | |
| 05.00, 08.00, 08.30, 09.00, 10.00, 11.15, 12.55, 15.00, 16.00, 17.00, 17.45, 18.50, 20.00, 20.30, 22.00, 22.50, 00.35, 02.25 | 08.15 Доброе утро 11.00, 14.00, 04.00 Новости Контрольная закупка Жить здорово! 03.55 Модный приговор 14.15 Время покажет Давай поженемся! Мужское / Женское Жди меня Вечерние новости Человек и закон Поле чудес Время Лучше всех! Вечерний Ургант Х/ф Без границ Х/ф Жмурки Х/ф Василий и Василиса | 10.55, 11.05, 12.00, 13.55, 14.25, 17.00, 20.00, 21.55, 01.05, 02.20 | 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время 01.15 Новости культуры Т/с Сваты 18.00 60 Минут. Ток-шоу Гении и злодеи. А. Белл Т/с Тайны следствия 03.55 А. Малахов. Прямой эфир Юморина Х/ф Любовь не делится на два 01.05 Х/ф Два долгих гудка в тумане Х/ф Выбор моей мамочки | 18.00, 19.35, 20.35, 21.40, 22.35, 00.05, 03.45, 04.35, 05.15 | Х/ф Храбрые жены В центре событий Красный проект Тайны нашего кино. Ворошиловский стрелок Приют комедиантов Д/ф Н. Мордюкова. Право на одиночество Смех с доставкой на дом 04.35 Хроники московского быта. Красным по голубому Д/ф Последняя обίδα Евгения Леонова | 18.10, 21.30, 22.00, 04.05, 05.00 | 19.05, 23.25 Т/с Гетеры майора Соколова У камня с Топаллером Лиза из Сохо Т/с Громы | 04.00, 05.00, 06.30, 07.00, 14.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 | 10.00 М/ф Аргонавты. Лев и бык. Самый, самый, самый, самый. Заяц-портной 11.00 Х/ф Всадник над городом. Цветик-семицветик 12.30 М/ф Мороз Иванович. Мы с Шерлоком Холмсом. Два жадных медвежонка 13.00 М/ф На задней парте. Сказка дедушки Ай-По. Клетка. Можно и нельзя. 14.00 Х/ф Честное волшебное 16.00 М/ф Персей. Желтый аист. Межа. Закон племени 17.00 Х/ф Есть идея! 18.30 М/ф Тайна желтого куста. Федорино горе. Мой друг зонтик 19.00 М/ф На задней парте. Гуси-лебеди. Стрекоза и муравей. Бездомные домовые. Уважаемый Леший |
| | РТР | | | | | | | | |
| | РТР-ПЛАНЕТА | 05.00 Утро России 09.00 О самом главном. Ток-шоу 10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Вести | | | | | | | |
| | | TVCI | | | | | | | |
| | | 06.00 Настроение 07.50 Х/ф Медведь 08.35 Х/ф Дети капитана Гранта 10.00, 16.30 Т/с Наши соседи 11.30, 14.30, 22.05 События 11.50, 00.45 Т/с Богатая и любимая 13.20 Мультипарад 13.45 Т/с Застава 14.50 Город новостей 15.00, 02.15 Т/с Счастье ты мое... | | | | | | | |
| | | | RTVI RTVI | | | | | | |
| | | | 06.00 Х/ф Любовь из прошлого 08.00, 08.40 Особое мнение 09.20, 17.10, 22.30 Т/с Море. Горы. Керамзит 10.15, 00.25 М/ф 11.30 Х/ф Дедушка в подарок 13.00, 17.00, 20.00, 01.00 Новости 13.10, 02.30 Х/ф Игра в шиндай 15.00 Т/с Мой официальный любовник 16.00, 20.30, 01.30 Т/с Адмирал | | | | | | |
| | | | | | КИНО | | | | |
| | | | | | | 07.00 Принципиальный и жалостливый взгляд 09.00 Сердце медведицы 11.10 Первый рейс 13.00, 01.00 Золотое озеро 14.30, 02.30 Аплодисменты, аплодисменты... 16.00, 04.00 Герой нашего времени (Максим Максимыч. Тамань) 17.30, 05.30 Сержант милиции 3с. 19.00 Овод 21.00 Дух 23.00 Доживем до понедельника | | | |
| | | | | | | | ДЕТСКИЙ МИР | | |
| | | | | | | 02.00, 08.00 | Х/ф Отроки во Все- | | |

СУББОТА, 23.09.

| ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА) | | PTP ПЛАНЕТА | RTVI RTVI | НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО | ДЕТСКИЙ МИР |
|-----------------------|---|-------------|--|----------------------------|--|
| 05.00 | 09.00, 11.00, 14.00 | 05.00 | 08.05 | 12.40 | 04.00, |
| 05.10 | Новости | 07.20 | Православная энциклопедия | М/ф | 10.00 |
| | Т/с Жизненные обстоятельства | 10.20 | Т/с Счастье ты мое... | Х/ф Год Золотой рыбки | аист. Межа. Закон племени |
| 07.00 | С. Бодров. В чем сила, брат? | 07.00 | Т/с Наши соседи | 17.20, 18.20, 19.20, 20.20 | 11.00 |
| 07.50 | Смешарики. Спорт | 08.40 | 11.30, 14.30, 23.30 | Адмирал | Х/ф Есть идея! |
| 08.00 | Играй, гармонь любимая! | 09.20 | Д/ф Аллергия. Запах смерти | 22.25, 23.20, 00.15 | 12.30 |
| 08.40 | Слово пастыря | 10.00 | 10 самых... Самые известные кинозвезды | Т/с Везь этот рок-н-ролл | М/ф Тайна желтого куста. Федорино горе. Мой друг зонтик |
| 09.10 | К юбилею актрисы. О. Остроумова. Когда тебя понимают... | 11.05 | 12.30 | Х/ф Переводчица | 07.00, |
| 10.15, | 11.15 | 13.00 | 13.00, | | 13.00 |
| 12.35, | 14.10 | 14.15 | 14.45, 02.40 | | М/ф На задней парте. Гуси-лебеди. Стрекоза и муравей. Бездомные домовые. Уважаемый Леший |
| 17.00 | Т/с А у нас во дворе... | 17.30 | Х/ф Остель последней надежды | | Х/ф Путешествия пана Кляксы 1с. |
| 17.15 | Вечерние новости | 19.00 | Х/ф Янтарные крылья | | 14.00 |
| 17.15 | Х/ф Операция "Ы" и другие приключения Шурика | 20.00 | Х/ф Осколки счастья | | 16.00 |
| 18.55, | 20.20 | 23.30 | 21.10 | | М/ф Геракл у Адмета. Разлученные. Приключения Хомы. Чудо |
| 20.00 | Сегодня вечером | 00.25 | 22.10 | | 17.00 |
| 21.55 | Время | 01.55 | 23.40 | | Х/ф Новогодние приключения Маши и Вити |
| 23.30 | Х/ф Любовь в большом городе | | 02.15 | | М/ф Ничуть не страшно. Алим и его ослик. Бабочка |
| 02.10 | Х/ф Двенадцать стульев | | | | М/ф На задней парте. Волк и Теленок. Василиса Микулишна. Теремок. Синеглазка |
| 02.10 | Х/ф Акция | | | | 19.00 |
| 03.40 | Х/ф Ах, ведевиль, ведевиль... | | | | |

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 24.09.

| ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА) | | PTP ПЛАНЕТА | RTVI RTVI | НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО | ДЕТСКИЙ МИР |
|-----------------------|---|-------------|--|----------------------------|---|
| 05.00 | 09.00, 11.00 | 05.00 | 09.35 | | 04.00, |
| 05.25 | Новости | 08.15 | Барышня и кулинар | 15.00, | 10.00 |
| | Т/с Жизненные обстоятельства | 08.55 | 01.25 | этот рок-н-ролл | М/ф Геракл у Адмета. Разлученные. Приключения Хомы. Чудо |
| 07.15 | Смешарики. ПИН-код | 09.20 | Х/ф Храбрые жёны | 16.00, 17.00, 18.00, 19.00 | 11.00 |
| 07.30 | Здоровье | 10.00 | Д/ф Н. Мордюкова. Право на одиночество | Т/с Гетеры майора Соколова | Х/ф Новогодние приключения Маши и Вити |
| 08.00 | Непутёвые заметки | 10.20 | 11.45 | 20.00, | 12.30 |
| 09.10 | Честное слово с Ю. Николаевым | 10.50 | Д/ф С. Сахаров. Я не жалею ни о чём | 20.30, | М/ф Ничуть не страшно. Алим и его ослик. Бабочка |
| 10.20 | Фазенда | 13.20 | | 00.30 | 13.00 |
| 11.15 | Главный котик страны | 14.05 | | | М/ф На задней парте. Волк и Теленок. Василиса Микулишна. Теремок. Синеглазка |
| 11.55 | Теория заговора | 15.45 | | | 14.00 |
| 14.10 | К юбилею И. Кобзона. Есть что любить и что беречь | 19.00 | | | Х/ф Путешествия пана Кляксы 2с. |
| 15.20 | Юбилейный вечер И. Кобзона | 21.00 | | | М/ф Лабиринт. Подвиги Тесея. Мартышко. Миллион в мешке |
| 20.00 | Воскресное Время | 23.25 | | | М/ф Подводные береты. Осторожно, шука! Консервная банка |
| 21.30 | Что? Где? Когда? Осенняя серия игр | 00.35 | | | М/ф Пропал Петя-петушок. Чинк. Квартет для двух солистов |
| 22.40 | Х/ф ...в стиле JAZZ | | | | 19.00 |
| 00.15 | Х/ф Брат | | | | М/ф На задней парте. Три мешка хитростей. В некотором царстве... Три пингвина |
| 02.00 | Х/ф Попрыгунья | | | | |
| 03.30 | Модный приговор | | | | |

BESTATTUNGSHAUS DRESDEN - OST

ПОХОРОННОЕ БЮРО «ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека, Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14

круглосуточно.

Мы говорим также на русском языке.

ПРИМЕМ НА РАБОТУ ПРАКТИКАНТОВ

0351- 208 565 30

0176- 22 32 76 21

ГРУЗИНСКОЕ ВИНО И ЧАЧА

- Цинандали • Хванчкара
- Киндзмараули • Твиши
- Ркацители • Ахашени
- Саперави • Мукузани
- Алазанская долина

KARUSSELL магазин

Mo.-Sa. 10.00-22.00

Bischofsweg 16 | 01097 Dresden | Tel. 0351-16086659

Начиная с 31 августа пользование узкоколейкой Kirnitzschtalbahn в Саксонской Швейцарии стало доступным для людей на инвалидных колясках. Удобные пандусы для них сделаны на конечных остановках "Kurpark Bad Schandau" и "Lichtenhainer Wasserfall". Следует отметить, что для передвижения на колясках уже обустроены вокзал Bad Schandau и местный паром через Эльбу.

Любителям нумизматики придётся несколько повременить с посещением знаменитой коллекции монет Münzenkabinett в

Дрезденском замке (Dresdner Residenzschloss). В марте этого года он был закрыт из-за загадочного явления: более чем на 100 серебряных монетах и медалях образовался подозрительный белый налёт.

Эксперты из Берлина, Мюнхена и Вены до сих пор не смогли определить его причины: феномен неизвестен профессионалам. За экспонатами тем временем ведётся пристальное наблюдение. В декабре консервация около 1.400 серебряных монет и медалей будет завершена и посетители снова будут допущены к осмотру коллекции.

МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ ШОУ
"Искусство в движении. От Моне до Климта"
 проходит в комплексе Zeitenstromung
 (Konigsbrücker Str. 96)
 Справки и билеты по тел: 0176-56428529


Kinder- und Elternzentrum
"Kolibri" e.V.

0351-2068441
 Ritzenbergstr. 3, 01067 Dresden
 www.kolibri-dresden.de


 магазин
KARUSSSELL
 Мо.-Са. 10.00-22.00 · Bischofsweg 16 · 01097 Dresden |
 Tel. 0351-16086659

● **КНИЖКИ ДЛЯ МАЛЫШЕЙ**
 картонные, на русском языке

1,40 €

Историческая игра «КОЛОБРИ»
 1 октября 2017
 11.00 и 14.00
 Театральное представление для всей семьи


День рождения кота Леопольда
 Цена 5 евро
 билеты по тел: 01727716746

НОВЫЕ МОДУЛЬНЫЕ КУРСЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
 на полный и неполный рабочий день:

- **система бухгалтерского учета** (специалист-бухгалтер, расчёт зарплат/окладов с помощью DATEV и Lexware, SAP)
- **электронная обработка данных** (IT-технологии в офисе и управлении)
- **недвижимость и административно-хозяйственное управление** (коммерческое и техническое управление недвижимостью с помощью DOMUS, бухгалтерский учет в недвижимости)
- **услуги по объектам недвижимости** (услуги по уборке зданий)
- **подготовка к экзамену охранника** § 34a GewO

 Eurojobcenter GmbH & Co. KG
 Budapeststr. 34 b
 01069 Dresden
 тел. (0351) 4 82 12 10
 www.eurojobcenter.org

Sonnenblick Dresdner
PFLEGEDIENST
 Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden
 Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

АМБУЛАТОРНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ И УХОД ЗА БОЛЬНЫМИ, ИНВАЛИДАМИ И ЛЮДЬМИ ПРЕКЛОННОГО ВОЗРАСТА.

100% ОПЛАТА ЧЕРЕЗ БОЛЬНИЧНУЮ КАССУ.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:
 Помощь и решение всех социальных вопросов (Behindertenausweis, GEZ, Zuzahlungsbefreiung, Sozialamt и т. д.)

Справки по телефону:
0351 / 563 490 34

ТРЕБУЕТСЯ МЛАДШИЙ И СРЕДНИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ, А ТАКЖЕ ПОМОЩНИКИ ПО ХОЗЯЙСТВУ.

www.antea-dresden.de

ПОХОРОННАЯ ФИРМА ANTEA BESTATTUNGEN


 Überlitzschener Bestattungsinstitut
 EUROCERT

ВАШ НАДЕЖНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ И ПОМОЩНИК В СЛУЧАЕ ТЯЖЕЛОЙ УТРАТЫ И ПРИ ПОГРЕБЕНИИ

Все виды ритуальных услуг с соблюдением религиозных и светских традиций

0351 / 42 999 99
 В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ СУТОК

Н. а. РФ **Валентин Смирнитский**
 Н. а. РСФСР **Галина Польских**
 Актриса **Мария Климова**

в комедии
 по пьесе М. Задорнова

«ХОЧУ КУПИТЬ ВАШЕГО МУЖА»

22.09 (пятница), 19.30

Grosser Saal, Lutherstr. 2, 01705 Freital.
 Проезд: автобус "А" до ост. Platz des Friedens (Freital) или S-Bahn до ост. Freital-Potschappel
Билеты от 40,00 € в магазине «Karussell» (Bischofsweg 16, 01097 DD).



20 ЛЕТ REISESERVICE RANTZSCH

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке

 **REISESERVICE RANTZSCH**
 Freiburger Str. 39 · 01067 Dresden
 Tel: 0351- 495 74 80
 Fax: 0351- 495 74 70
 E-mail: service@rantzsch-reisen.de
 www.reiseservice-rusland.com